DEAR MISS SHIRAGAMI YOUKO.
WE HAVE ENTERED THE COLDEST SEASON. ARE YOU WELL?
HA HA HA
THIS IS YOUR DUTY, KAREN...!!
HEY, BRAT!! AREN'T YA GETTIN' A BIT TOO COMFY?!
わぁ
わぁ
THEN COULDN'T YOU SHOW HIM YOUR BOOK, GENJIROU-KUN?
RIGHT?
HA HAHA
OH?
RIGHT NOW, I'M IN A REALLY FAR AWAY PLACE. SO FAR AWAY THAT IT MAKES MY HEAD SPIN.
YOU'RE RUDE!
OVER-SEAS?
OH NO, THIS IS JAPAN ALRIGHT
パ
SO YOU SEE, THIS IS TRANS-LATED AS...
IT'S JUST THAT...
LAST CHAPTER SUMMARY: ASAHI GOT A ROLE IN "B*CK TO THE F*TURE"

I JUMPED SOME TWENTY YEARS BACK IN TIME...
ADOPTED THE FAKE NAME "KUROMIYA YUUHI"...
"AND SOMEHOW BECAME YOUR PARENTS' CLASSMATE!!"
あなた方の両親のラスメイトになりました!!わぁ
WHAT IS THIS, I DON'T EVEN...!!
CHAPTER 172: "SHIRAGAMI GENJIROU AND RYOKUENZAKA TOUKO 3"

WAIT, THERE'S NO POINT WRITING A LETTER TO YOUKO-SAN IN MY HEAD!
I MEAN, I DID WANT TO KNOW MORE ABOUT MR. SHIRAGAMI'S PAST...
BUT NOT BY EXPERI-ENCING IT DIRECTLY!
WHAT'S WITH THIS DESK LAYOUT, ANY-WAY?!
HE'S GLAR-ING DAG-GERS AT ME!!
AND SHE SMELLS WAY TOO GOOD!!
UGH!
IT'S LIKE A GAME WHERE I LOSE IF I TOUCH EITHER OF THEM!!
BY THE WAY, I DIDN'T KNOW MISTER WAS IN THE FRONT ROW...
ISN'T THAT DANGEROUS IF HE LETS HIS WINGS OUT, OR...
I JUST CAN'T HELP FEELING ANXIOUS...

WELL... THE PRINCIPAL IS THEIR HOMEROOM TEACHER, SO SHE PROBABLY CONSIDERED THAT IT WAS SAFE.
I DIDN'T EXPECT HER TO ACTUALLY TEACH SERIOUSLY, THOUGH...!!
WHAT'S THE MATTER, SHIRAGAMI?
WHY DO YOU SQUINT YOUR EYES SO MUCH...?
YOU ARE IN THE FRONT ROW, SO YOU SHOULD BE ABLE TO SEE THE LETTERS, CORRECT?
ESPECIALLY THESE NICE, CROSS-SHAPED "T"'S...!!
おちょくるための最前列
SO SHE JUST WANTED TO MESS WITH HIM?!
SH... SHE'S A DEMON!! NO WONDER HE LOOKS SO PISSED OFF!!
WH...WHAT DO YA WANT FROM ME?! CONTINUE YER GODDAMN LESSON!!
SURE, IF YOU GIVE ME A HUNDRED POCKY IN RETURN FOR THE ONE YOU ATE, I MIGHT CONSIDER IT.
I APOLOGIZED FOR THAT, DIDN'T I?!
...KOUMOTO-SENSEI, SHIRAGAMI GENJIROU.

A SCRE-EEEE-EEEE-EEEE-EEEE-EEEE-EEEE-EEEE-EEEE? EW?!
WHY DO I HAVE A FEELING OF DEJ...
YOUR PETTY EXCHANGE HAS LOST US 37 SECONDS OF LESSON TIME...
DO YOU CONSIDER THIS APPRO-PRIATE?!
DID SHE SAY AIZAWA?!
I... I APOLO-GIZE!!
AH?!
AIZAWA... YOUR LITTLE COMPLAINT MADE US LOSE 11 MORE SECONDS, JUST SAYING.
HUM.
I.. I CAN'T SEE VERY WELL FROM HERE, BUT... THAT IS A SCREW, RIGHT?!
AND HOW ABOUT YOU LOOK IN A MIRROR, YOUKO-SAN'S DAD?!
Geez...
HEY, COME ON, GET A GRIP, CLASS REP.
YEAH, THERE'S NO DOUBT ABOUT IT!! HE'S THE CLASS REP'S DAD!!
YOU'RE KIDDING ME... HE'S...
Gh... What a foolish mistake I made....

AH!
BUT... THAT BASTARD'S CLINGIN' ON TOUKO-SAN!!
YES!! PLEASE TELL HIM!!
DAMN RIGHT. YOU EVEN PICK ON THE NEW GUY.
YEAH, AND HOW ABOUT YOU SHUT UP, GEN?
わい
わい
わい
...BUT OTHER THAN THAT...
TALK ABOUT A LIVELY CLASS-ROOM...
GEN-JIROU-KUN, CAN IT AL-READY...!!
AND THERE GO THE LOVE-BIRDS AGAIN!!

わっ
わっ
わっ
わっ
HONESTLY, I'M A BIT SURPRISED...
HEY THERE, HOW ABOUT YOU FOCUS ON THE LESSON?
DON'T FORGET THAT FINAL EXAMS ARE JUST AROUND THE CORNER.
EVERY SECOND WILL BE YOUR BLOOD, SWEAT, AND AMMUNITION FOR THIS FIGHT
WHAT MATTERS IS NOT THE OUT-COME...
BUT THAT YOU EARNESTLY TRIED...
YOU KNOW...
ぐぐぐぐぐ
I'm running out of gas
If you want me to finish the lesson, hurry up and give me the candy you're hiding, girls!!
SO 珍 THAT'S WHY SHE WAS TEACHING SERI-めOUSLY FOR OOOOO-'OONCE?!
OH, SO IT REALLY WAS UNUSUAL.

3-1
わいわい
キーンコーンカーンコーン

UGH..
I'M DEAD TIRED...!!!
I DIDN'T THINK I'D STRUGGLE JUST TO SURVIVE UNTIL LUNCH BREAK...
AND TO TOP IT OFF, MR. SHIRAGAMI HAS DECIDED TO MAKE ME HIS SWORN ENEMY!!

HEY, KUROMIYA.
These glasses are fake aren't they?
SO... WHERE AM I SUPPOSED TO STAY AND SLEEP...?!
IF THE PRINCIPAL MADE ME TRANSFER IN, I GUESS I'M NOT JUST HERE FOR A DAY OR TWO...
I THINK SEVERAL PEOPLE WERE ALL "HM?" AT TIMES..!!
TH... THEY DIDN'T GUESS THAT I AM FROM THE FUTURE... DID THEY?
PLUS, I WAS BOMBARDED WITH QUESTIONS DURING THE BREAKS?!

WHOOPS, I ALMOST CALLED HIM "MISTER".
MIST...
SHIRA-GAMI-KUN!!
WHAT ARE YA GONNA DO FOR LUNCH?
わいわい
...WAIT, LUNCH?
OH NO, I DIDN'T THINK ABOUT THAT AT ALL....!!
IF YER GOIN' TO THE SCHOOL CAFETERIA...
I GUESS THERE'D BE NOTHIN' WRONG WITH SHOWIN' YA THE WAY.
わい
.....
What did you
WHAT?

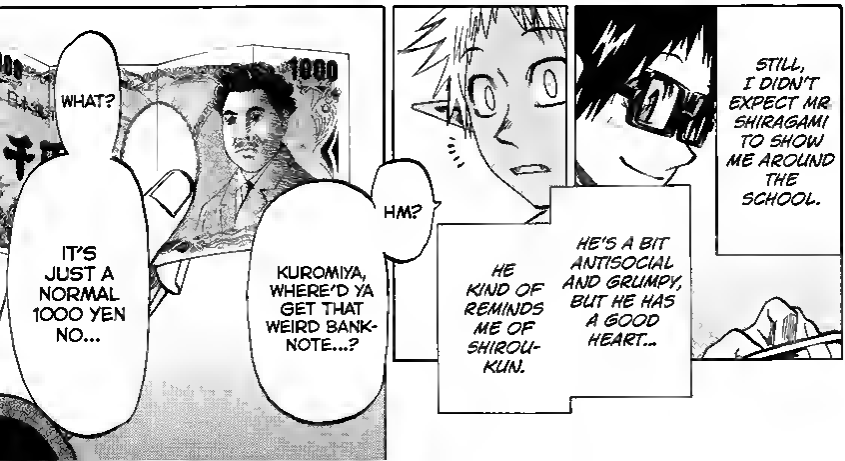
D...
D'YA WANT ME TO SHOW YA THE WAY OR NOT?!
Huh?
Err, yes, it would be a pleasure!!
YOU SHOULD EXPRESS YOURSELF MORE CLEARLY, GEN.
HE'S A HANDFUL, ISN'T HE?

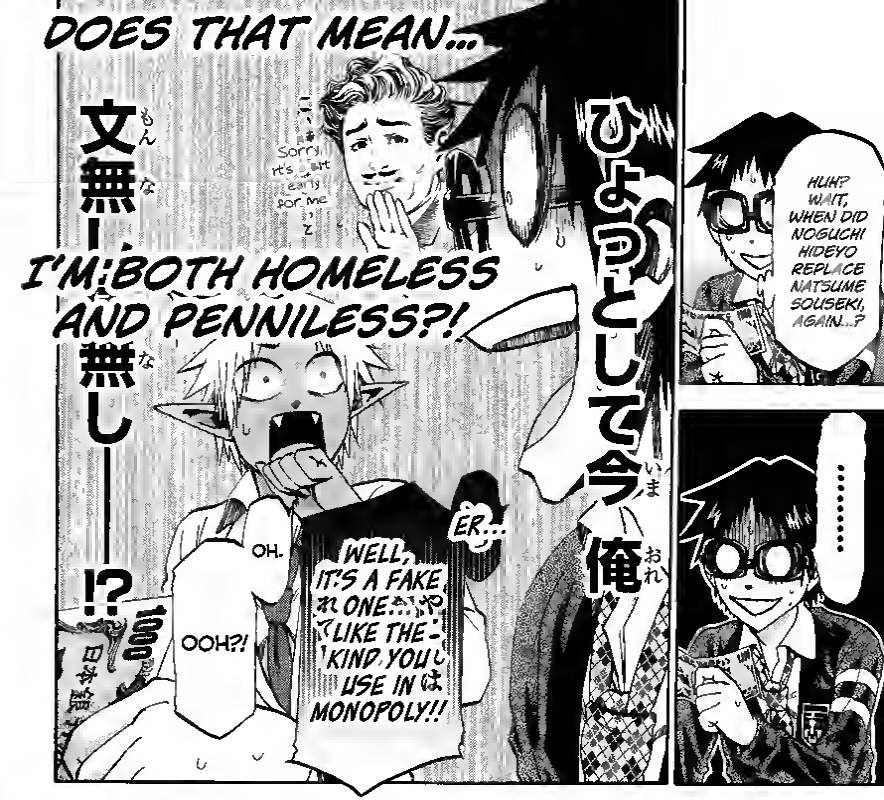
SO, I GUESS WE SHOULD INTRODUCE OUR-SELVES?

I'M SAKURAYAMA. LET'S GET ALONG, KUROMIYA-KUN.
I'M THE GREAT SHIMA-YAMA!!
I'M OKA-YAMA.
AH WELL, I DOUBT YOU'RE GONNA REMEMBER OUR NAMES JUST LIKE THAT.
OH NO, SOMEHOW I THINK I'LL HAVE NO TROUBLE REMEM-BERING THEM.
SO NOT EVERY-ONE'S PARENTS ARE HERE, I GUESS...
BUT I'M PRETTY SURE THE PRINCIPAL DELIBER-ATELY PICKS UP LOOKA-LIKES

わいわい
SERIOUSLY THOUGH, I FEEL FOR YA, KUROMIYA.
BEING DRAGGED HERE BY KOUMOTO-SENSEI SO LATE IN THE YEAR AIN'T EASY.
KOU-MO...
ERR, WAIT, WH-WHY ARE YOU TALKING ABOUT KOUMOTO-SENSEI?!
IT'S HAPPENED BEFORE. SOMETIMES KOUMOTO-SENSEI...
PICKS UP SOME WEIRD GUY OR GAL AND MAKES THEM TRANSFER HERE FOR SHITS AND GIGGLES.
AND THEN, A MONTH OR SO LATER, SHE JUST SENDS THEM BACK.
SO IN THE WORST CASE I COULD BE STUCK HERE FOR AN ENTIRE MONTH?!

食券
YA CAN JUST BUY A MEAL TICKET HERE AND GIVE IT TO THE LADY.
OH.
THANK YOU...!!
OOH...
THE MENUS WERE STRANGELY DIFFERENT 20 YEARS AGO...


STILL, I DIDN'T EXPECT MR SHIRAGAMI TO SHOW ME AROUND THE SCHOOL.
HE'S A BIT ANTISOCIAL AND GRUMPY, BUT HE HAS A GOOD HEART...
HE KIND OF REMINDS ME OF SHIROU-KUN.
HM?
KUROMIYA, WHERE'D YA GET THAT WEIRD BANK-NOTE...?
WHAT?
IT'S JUST A NORMAL 1000 YEN NO...
1000



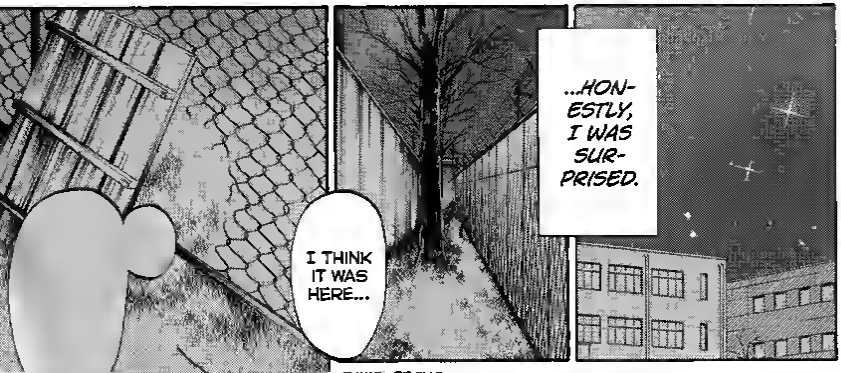
TL NOTE: WRITER NATSUME SOUSEKI USED TO BE FEATURED ON 1000 YEN NOTES UNTIL 2004, WHEN HE WAS REPLACED BY SCIENTIST NOGUCHI HIDEYO. ASAHI COMES FROM 2014.

WOW...
OH, IS THAT IT?
HEY, WHY SHOULD I...
"LEND"? YOU COULD JUST TREAT HIM, GEN
IT WOULD HAVE BEEN PERFECT IF YOU HADN'T ADDED THAT!!
DON'T GET YOUR HOPES UP, THOUGH! I WON'T LET YOU HAVE TOUKO-SAN...!!

"THE AFTER-SCHOOL VAMPIRE"? YOU MEAN, ONE OF THE SEVEN MYSTERIES?
SATOU FROM CLASS 2 EVEN SAW SOME BATS AROUND HIM ONCE...
YEAH, HIS EARS ARE WEIRDLY POINTY.
Huh?
Really?
...THEY'RE TALKING
ABOUT HIM...

ポ
LET'S GO RECHARGE OUR BATTERIES, SHALL WE?
JUST LET THE IDIOTS BLATHER.
...GUYS...
OH?
ARE YOU CRYING, GEN?! ARE YOU MOVED TO TEARS?!
Huh?! I ain't cryin', stupid!!
COME ON, YOU SHOULD BE MORE HONEST...

わいわい
わいわい
OKAY!! TONIGHT, WE'RE GONNA HUNT THE SEVEN MYSTERIES AGAIN!!
IF WE CATCH A REAL VAMPIRE, THAT'LL PUT A LID ON THOSE STUPID RUMORS!!
WHAT? THAT AGAIN?
RIGHT, HOW ABOUT IT, KUROMIYA-KUN?
WE'LL SNEAK INTO THE SCHOOL TONIGHT TO UNCOVER THE SEVEN MYSTERIES!!
THOUGH IT'S REALLY JUST TO FOOL AROUND.

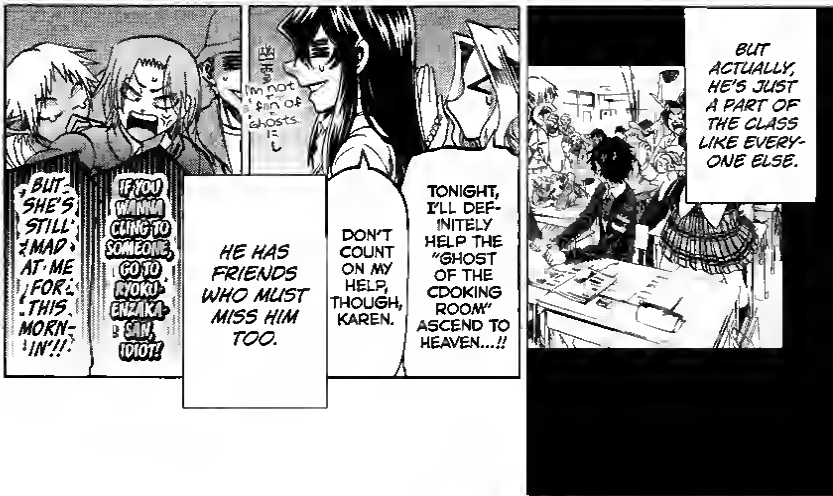


RAWS: GECKO
TL: LYENDITH
PR: TSUNTSUN/WYATT/TARAGE
TS: TARAGE
CL/PARTIAL RD: DJIDANEZOKAWA
QC: BEANSIE

PRETTYANONYMO.US

研究室
...GOOD GRIEF.
And when it's freezing
WHY DO YOU GUYS ALWAYS FEEL THE NEED TO PROWL THE SCHOOL GROUNDS AT NIGHT?
HEY, GEN!! LET GO OF ME, THAT'S CREEPY!!
WHAT CAN I DO?! THIS PLACE NEVER GETS LESS SCARY!!
WEEELL, I GUESS GIRLS CAN'T UNDER-STAND... IT'S THE CALL OF ADVENTURE!!

I ALWAYS THOUGHT...
MR. SHIRAGAMI AVOIDED CONTACT WITH OTHER PEOPLE TO KEEP HIS SECRET,
AND COULD ONLY BE HIMSELF AROUND TOUKO-SAN, THE PREZ, OR THE PRINCIPAL.


BUT ACTUALLY, HE'S JUST A PART OF THE CLASS LIKE EVERY-ONE ELSE.
I'm not fan of ghosts tho
TONIGHT, I'LL DEF-INITELY HELP THE "GHOST OF THE COOKING ROOM" ASCEND TO HEAVEN...!!
DON'T COUNT ON MY HELP, THOUGH, KAREN.
HE HAS FRIENDS WHO MUST MISS HIM TOO.
IF YOU WANNA CLING TO SOMEONE, GO TO KYOKI-ENJAKA-SAN, IDIOT!
BUT SHE'S STILL MAD AT ME FOR THIS MORN-IN'!!

EVEN THOUGH I'M NOT THE ONE IN HIS SHOES...
IT STILL MAKES ME HAPPY.
3 - 1
...HOW-EVER...
...I AL-READY KNOW THE OUT-COME...
HOW I WOULD HAVE LIKED FOR EVERYONE TO HAVE GRADUATED
WITH NO ONE MISSING.

EVEN MR. SHIRAGAMI EXPERIENCED
こんな優しい時間が親父さんにも
確かにあったんだ
GENTLE MOMENTS LIKE THIS ONE...
MAY I KNOW WHAT YOU ARE DOING HERE SO LATE AT NIGHT?
AGH!
CRAP, A NIGHT GUARD!!
LET'S RUN FOR IT, GUYS!!
HEY, KURO-MIYA, WE'RE LEAVIN' YA HERE!
WAIT?! !?
DON'T CALL ME BY MY NAME!!
GOOD GRIEF... AREN'T YOU PUSHING YOUR LUCK A BIT TOO FAR?
RIGHT?
MISTER TIME TRAVELER.
WHOA, LOOK!! THERE ARE SO MANY STARS!!
OH, YER RIGHT!!
COME HERE, KURO-MIYA-KUN!!
WELL YEAH, IT'S COLD TONIGHT.
WHY ARE YOU OPENING THE WINDOW?
...I'M GLAD I CAME TO THIS ERA.

A HUMAN AND A VAMPIRE LIVING TOGETHER... HUHU.
..WHO'S THAT WOMAN?
HER AURA IS UNLIKE ANYONE ELSE I'VE...
...SORRY, I SHOULD INTRODUCE MYSELF.
I AM THE PRINCIPAL OF MOROBARE HIGH SCHOOL...
SHIRA-YUKI.
PLEASE SEND MY GREETINGS TO THE KOUMOTO AKANE-SENSEI WHO CAME FROM THE FUTURE.